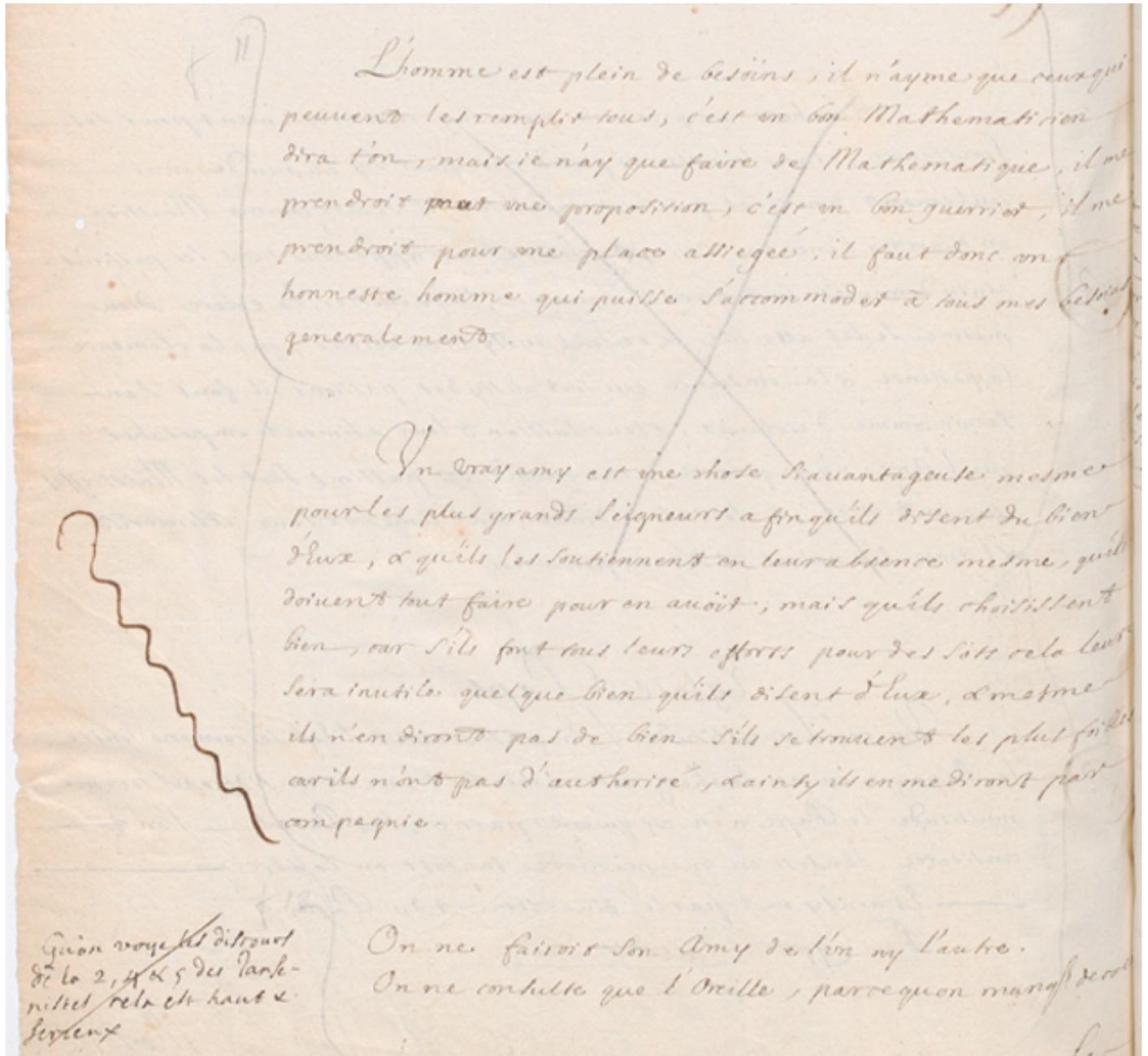
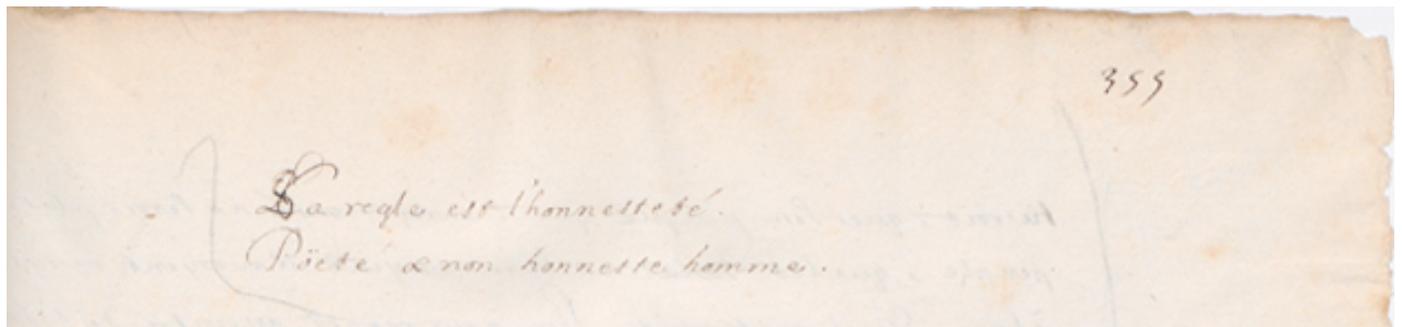


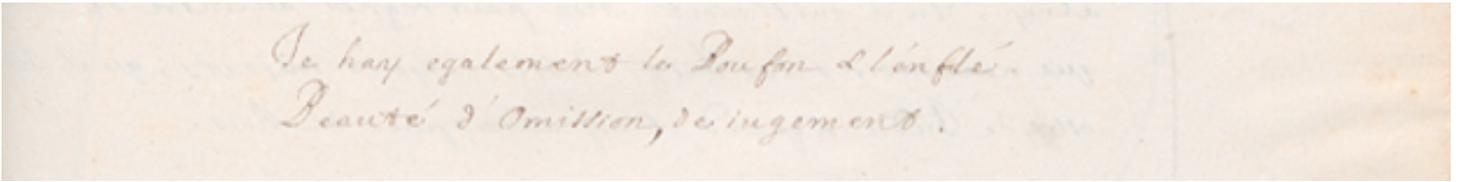
Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 353 v°



C₁, p. 355





Transcription de C₁

L'homme est plein de besoins, il n'ayme que ceux qui peuvent les remplir tous, c'est un bon Mathematicien dira t'on, mais je n'ay que faire de Mathematique, il me prendroit pasour une proposition, c'est un bon guerrier, il me prendroit pour une place assiegée, il faut donc un honneste homme qui puisse s'accommoder à tous mes besoins generalement.

Un vray amy est une chose si avantageuse mesme pour les plus grands Seigneurs afin qu'ils disent du bien d'Eux, & qu'ils les soutiennent en leur absence mesme, qu'ils doivent tout faire pour en avoir, mais qu'ils choisissent bien, car s'ils font tous leurs efforts pour des sots cela leur sera inutile quelque bien qu'ils disent d'Eux, & mesme ils n'en diront pas de bien s'ils se trouvent les plus foibles[,] car ils n'ont pas d'autorité, & ainsy ils en mediront par compagnie.

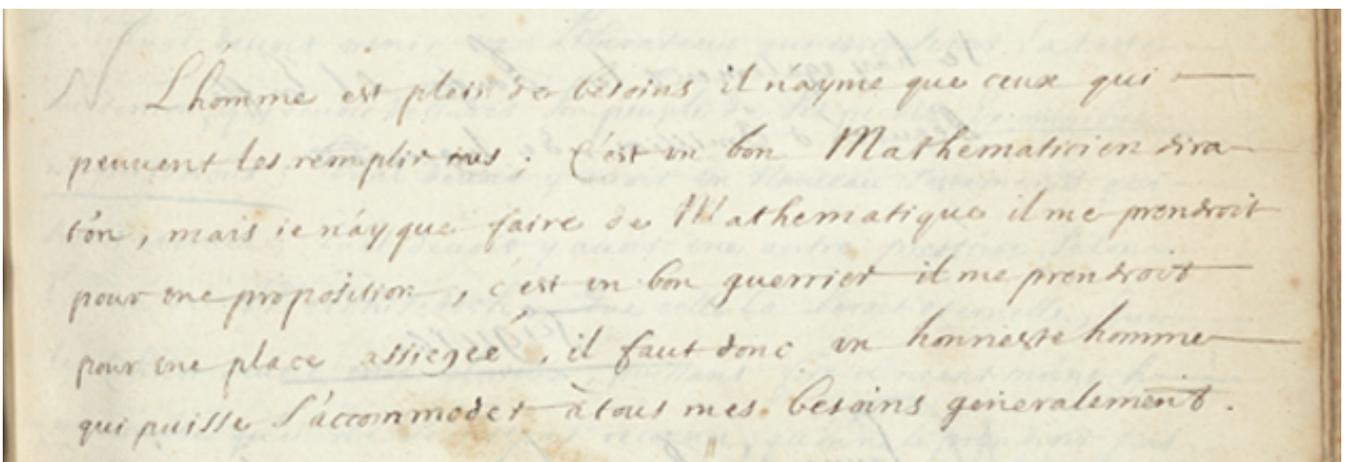
~~Qu'on voye les discours de la 2, 4 & 5 des Janse-nistes cela est haut & serieux~~
[p. 355]

On ne fairoit son Amy de l'un ny l'autre.
On ne consulte que l'Oreille, parcequon manque de cœ[ur.]

⊖ La regle est l'honnesteté.
Pöete & non honneste homme.

Je hay également le Boufon & l'enflé.
Beauté d'Omission, de jugement.

C₂, p. 309



C2, p. 309 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

1036

Un vray amy est une chose si avantageuse mesme
pour les plus grands Seigneurs afin qu'ils soient du bien
& qu'ils les soutiennent en leur absence mesme, qui
doivent tout faire pour en avoir, mais qu'ils choisissent
bien, car s'ils font tous leurs efforts pour des bêtises
cela leur sera inutile, quelque bien qu'ils soient & eux
Lmesme ils n'en tiront pas de bien s'ils se trouvent
les plus faibles, car ils n'ont pas d'autorité & ainty
on mesuront par compagnie.

On ne voye les ~~différences~~
de la 2. & 3.
des Pensées,
celles qui sont
tenues.

On ne fait son amy amy de l'un ny l'autre.
On ne consulte que l'oreille par ce qu'on me
de coeur.

La Regle est l'honnesteté.
Poète & non honneste homme.

Je hay également le Sauter & l'Enfle
Beauté & Ommission, de Jugement.

Transcription de C₂

L'homme est plein de besoins il n'ayme que ceux qui peuvent les remplir tous ; C'est un bon Mathematicien dira t'on, mais je n'ay que faire de Mathematique il me prendroit pour une proposition, c'est un bon guerrier il me prendroit pour une place assiégée, il faut donc un honneste homme qui puisse S'accommoder à tous mes besoins generalement.

[p. 309 v°]

Un vray Amy est une chose si avantageuse mesme pour les plus grands Seigneurs afin qu'ils disent du bien [d'Eux,] & qu'ils les soutiennent en leur absence mesme qu'i[ls] doivent tout faire pour en avoir, mais qu'ils choisiss[ent] bien, car s'ils font tous leurs efforts pour des sots cela leur sera inutile quelque bien qu'ils disent d'Eux[,] & mesme ils n'en diront pas de bien s'ils se trouvent les plus foibles, car ils n'ont pas d'autorité & ainsy [ils] en mediront par compagnie.

~~Qu'on voye les discours
de la 2. 4. & 5.
des Jansenistes,
cela est haut &
serieux.~~

On ne fairoit son Amy ny de l'un ny l'autre.

On ne consulte que l'Oreille parce qu'on m[anque]
de cœur.

La regle est l'honesteté.

Pöete & non honneste homme.

Je häy egalement le Boufon & l'Enflé

Beauté d'Omission, de Jugement.

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon, accolade à l'encre noire en forme d'escalier) et de C₂ (N au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂. La personne qui a numéroté les textes dans C₁ a regroupé, sous le numéro 105, la deuxième partie du fragment 1, le texte barré du fragment 3, le fragment 4 et plusieurs autres fragments. Il ne reprendra en fait sa numérotation qu'à la page 355.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original, à quelques exceptions près. Elles transcrivent

afin qu'ils disent au lieu de *afin qu'il dise* ; le copiste a dû harmoniser le texte avec ce que Pascal a ensuite écrit (par inadvertance car le sujet est *un vrai ami*) : *qu'ils les soutiennent* ; les éditions modernes corrigent *ils les soutiennent* en *il les soutient* ;

n'en diront pas au lieu de *n'en diront point* ;

des jansenistes au lieu de *du janséniste* ;

Beauté d'omission au lieu de *Beautés d'omission*.

Elles ajoutent *Je hay également le boufon & l'enflé* à la fin du fragment en oubliant de barrer cette phrase et proposent après ce texte la note *Beauté d'omission, de jugement* sans la transcrire dans la marge.

Faut-il lire *La règle est l'honnêteté* ou *Sa règle est l'honnêteté* ? il semble que Pascal a d'abord écrit *Leur règle* avant de corriger *Leur* en *Sa* (voir la transcription diplomatique). Le copiste a hésité entre *La* et *Sa* dans C₁. Il a transcrit *Sa* dans C₂.

Il semble que la transcription de la note barrée verticalement par Pascal a été décidée après que le reste du fragment a été transcrit dans C₁ : dans C₁, c'est le réviseur (Étienne Périer) qui l'a ajoutée dans la marge de la note *On ne ferait son ami de l'un ni l'autre* ; dans C₂, c'est le copiste qui l'a écrite dans la marge. Cette note n'a en fait pas lieu d'être dans la marge (voir le manuscrit original). Étienne Périer a probablement ajouté sa transcription dans C₁ et dans C₀ puis le copiste l'a copiée de C₀ dans C₂.

Dans C₁, le réviseur a ajouté une virgule entre *d'omission* et *de jugement* afin de ne pas lire *d'omission de jugement*.